



Povestea lui Agostino

Agostino's story

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Alina Loloiu

 5

 Română / English



Mă numesc Agostino și am 51 de ani. Meseria mea este să livrez mâncare cu bicicleta. Am două fiice, dar nu vorbim aproape niciodată. Eu și mama lor nu mai locuim împreună pentru că suntem divorțați.

...

My name is Agostino and I am 51 years old. My job is delivering food by bicycle. I have two daughters, but we hardly ever speak. Their mother and I no longer live together because we are divorced.



Locuiesc cu mama mea deoarece nu-mi permit să plătesc chiria după divorț. Chiria e foarte scumpă în acest oraș.

• • •

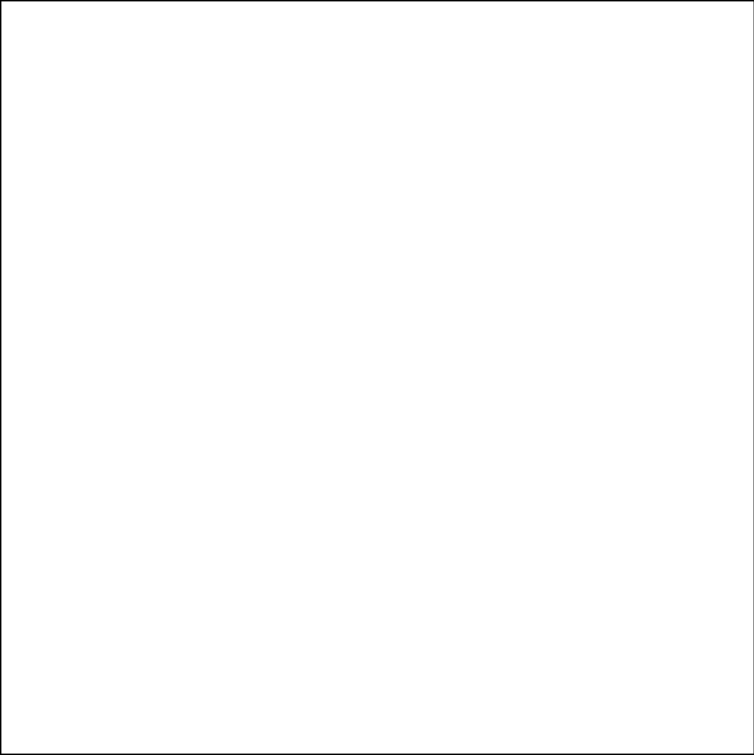
I live with my mother, as I cannot afford to pay rent after the divorce. Rent is very expensive in this city.



Acum câteva luni lucram ca îngrijitor la o companie. Am reparat lucruri care erau stricate, am cărat cutii și am ajutat când cineva a avut nevoie. Într-o zi, compania m-a concediat. Nu am înțeles de ce.

...

A few months ago I was working as a janitor for a company. I repaired things that were broken, carried boxes, and helped when anyone needed it. One day the company fired me. I did not understand why.



Am văzut mulți oameni livrând mâncare cu bicicleta. Pot să merg cu bicicleta, așa că am bătut la ușa unei mari companii de livrare. Mi-au oferit trei euro pentru fiecare livrare. Câștig 40€ pe zi, 60€ dacă am noroc și clienții îmi dau bacșiș.

...

I saw many people delivering food by bicycle. I can ride a bicycle, so I knocked on the door of a big delivery company. They offered me three euros for each delivery. I make 40€ per day, 60€ if I am very lucky and the customers tip me.



Nu primesc zile de concediu plătite, concediu medical, aproape niciun drept. Nu cred că este corect, dar am nevoie de o slujbă. Majoritatea celorlalți angajați sunt imigranți din întreaga lume.

...

I get no paid holiday, no sick pay, hardly any rights at all. I do not think that is right, but I need the job. Most of the other employees are immigrants from all over the world.



Muți livratori sunt răniți în accidente în fiecare zi. Apoi, când un livrator de 25 de ani a fost lovit de o mașină și a murit, autoritățile au început să ne bage în seamă. Este păcat că el a trebuit să moară înainte ca acest lucru să se întâmple.

...

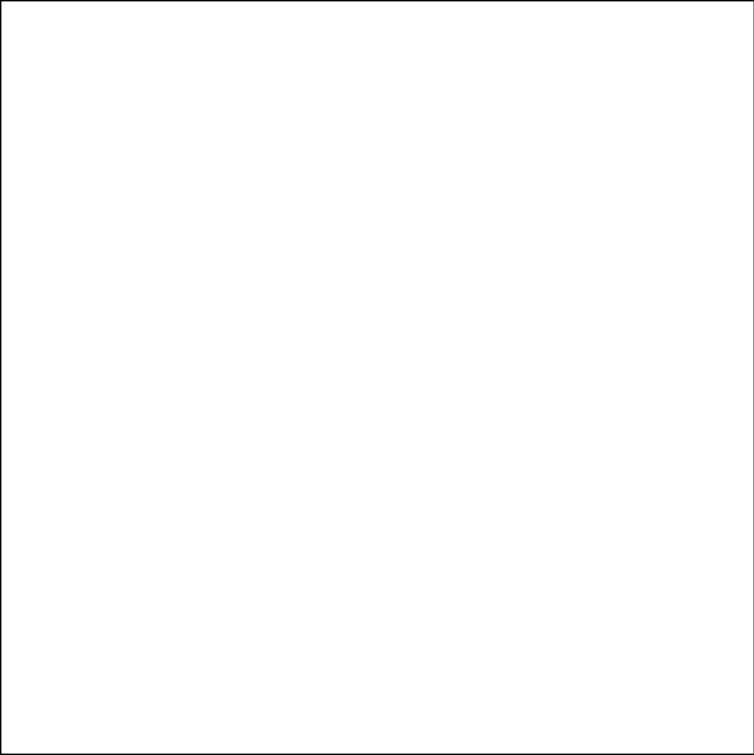
Many delivery people are injured in accidents every day. Then, when a 25-year-old deliveryman was hit by a car and died, the authorities started noticing us. It is a shame he had to die before that happened.



Împreună cu livratorii de la alte companii, am urmat un curs despre drepturile muncitorilor la un sindicat local. Ne-au oferit consiliere juridică gratuită. Ne-am luptat să obținem mai multă recunoaștere și drepturi.

• • •

Together with delivery people from other companies, I took a course on workers' rights with a local union. They offered us legal advice free of charge. We struggled to get more recognition and rights.



După mult timp, toată munca noastră grea a dat roade. O companie mare de livrare a trebuit să plătească o amendă uriașă și să ofere muncitorilor locuri de muncă permanente. Era pentru prima dată când așa ceva se întâmpla în întreaga lume. Se pare că lucrurile încep să se îmbunătățească.

...

After a long time all our hard work paid off. One big delivery company had to pay a huge fine and to give workers permanent jobs. It was the first time that had happened anywhere in the whole world. It looks like things are starting to improve.



LIDA Stories


lidastories.net

Povestea lui Agostino

Agostino's story

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Alina Loloiu (ro)

